



© Ashraf Fayadh, via Instagram

Life and Freedom for Ashraf Fayadh

Worldwide Reading on 14th January, 2016

The appeal is signed by:

Algeria Yahia Belaskri, Rachid Boudjedra, Yasmina Khadra, Mohamed Magani, Habib Tengour | **Argentina** Gabriela Cabezón Cámara, Oliverio Coelho, Diego Fonseca, Mariana Chiesa Mateos, Alberto Manguel, Sylvia Molloy, Samanta Schweblin, Luisa Valenzuela | **Australia** Brian Castro, Peter Goldsworthy, Gail Jones, Thomas Keneally | **Austria** Josef Haslinger, Gerald Jatzek, Elfriede Jelinek, Peter Stephan Jungk, Peter Pabisch, Robert Schindel, Raoul Schrott | **Bahrain** Fareed Ramadan | **Belgium** Stefan Hertmans, Jan de Leeuw | **Bolivia** Rodrigo Hasbún, Edmundo Paz Soldán | **Brazil** Rafael Cardoso, João Paulo Cuenca | **Bulgaria** Tzveta Sofronieva | **Canada** Émile Martel | **Chile** Marina Arrate, Jorge Baradit, Roberto Castillo Sandoval, Larissa Contreras, Alejandra Costamagna, Ariel Dorfman, Mauricio Electorat, Carla Guelfenbein, Rafael Gumucio, Ana Harcha Cortés, Carlos Labbé, Luis López-Aliaga, Lina Meruane, Mónica Ríos, Pablo Simonetti, Alejandro Zambra, Raúl Zurita | **China** Ming Di | **Colombia** Héctor Abad, Juan Álvarez, Piedad Bonnett, Juan Cárdenas, Luis Fayad, Laura Restrepo, Robert Max Steenkist | **Croatia** Marko Pogacar, Delimir Rešicki, Dubravka Ugresic | **Cuba** Anna Lidia Vega Serova | **Denmark** Janne Teller | **Egypt** Alaa Al-Aswany, Mohamed Salmawy, Ahdaf Soueif | **Ethiopia** Maaza Mengiste | **Finland** Jörn Donner | **France** Marie Darrieussecq, Bernard Noël, Florence Noiville, Nicole Cage (Martinique) | **Germany** Carmen-Francesca Banciu, Marica Bodrozic, Knut Boeser, Mirko Bonné, Alida Bremer, Hans Christoph Buch, Tanja Dückers, Hanno Fischer, Werner Fritsch, Jochen Gerz, Renate Hürtgen, Rüdiger Görner, Susanne Goga-Klinkenberg, Kurt Groenewold, Jan Groh, Durs Grünbein, Maik Hamburger, Rolf Hosfeld, Sabine Kebir, Dieter Ingenschay, Hendrik Jackson, Freya Klier, Sibylle Knauss, Marie-Luise Knott, Ursula Krechel, Judith Kuckart, Stan LaFleur, Christoph Leisten, Jürgen Lodemann, Herta Müller, Brigitte Oleschinski, Elisabeth Plessen, Marie Pohl, Jürgen Rennert, Joachim Sartorius, Ute Scheub, Wolfgang Schiffer, Elke Schmitter, Peter Schneider, Jenny Schon, Lorenz Schröter, Christa Schuenke, Tom Schulz, Rajvinder Singh, Klaus Staeck, Kanta Stanchina, Stefanie von Steinaecker, Leander Sukov, Yoko Tawada, Hans Thill, Uwe Timm, Stefan Weidner, Herbert Wiesner, Gisela von Wysocki | **Greece** Yiorgos Chouliaras, Amanda Michalopoulou, Sarah Thillykou | **Hungary** György Dalos, Andras Petöcz, István Vörös | **Iceland** Sjón | **India** Keki Daruwalla, Namita Gokhale, Kiran Nagarkar, Nilanjana S Roy | **Iran** Amir Hassan Chehelstan, Negin Ehtesabian, Mohsen Emadi, Farshid Shafiei, Mansoureh Shojaee | **Ireland** John Banville, Gabriel Rosenstock | **Israel** Amir Or | **Italy** Stefania Battistella, Patrizia Cavalli, Beppe Costa, Antonio della Rocca, Ortensia Visconti, Zingonia Zingone | **Lebanon** Rawi Hage, Iman Humaydan | **Libya** Ashur Etwebi | **Lithuania** Kornelijus Platelis | **Luxembourg** Jean Portante | **Macedonia** Lidija Dimkovska | **Mexico** Homero Aridjis, Chloe Aridjis, Alberto Chimal, Ana Clavel, Jennifer Clement, Verónica Gerber Bicecci, Yuri Herrera, Laia Jufresa, Rafael Lemus | **Morocco** Mahi Binebine, Laila Lalami | **Myanmar** Nyein Way | **Netherlands** Geert Mak | **New Zealand** Patricia Grace, David Howard, Lloyd Jones, C.K. Stead | **Nigeria** Obi Nwakanma, Wole Soyinka, E. E. Sule | **Norway** Jostein Gaarder, Paal-Helge Haugen, Sverre Henno, Erling Kittelsen | **Oman** Badria Al-Shihi | **Pakistan** Raza Rumi | **Palestine** Hanan Awwad, Liana Badr, Adania Shibli | **Panama** Carlos Wynter Melo | **Peru** Richard Parra, Alejandro Sánchez-Aizcorbe, Mario Vargas Llosa | **Poland** Uri Orlev | **Romania** Corina Bernic, Mircea Dinescu, Norman Manea | **Russia** Viktor Jerofejew, Viacheslav Kuprianov, Mikhail Ryklin | **Saudi Arabia** Ahmed Almulla | **Serbia** Dragana Mladenovic, Jovan Zivlak | **Slovenia** Ales Debeljak, Aleš Steger, Slavoj Žižek | **South Africa** Achmat Dangor, Eugene Skeef, Ivan Vladislavic | **Spain** Lolita Bosch, José Ovejero, Juan Cruz Ruiz, Miquel de Palol, Marta Sanz Pastor | **Sudan** Jamal Mahjoub | **Sweden** Bengt Berg, Alida Bok, Moni Nilsson, Göran Rosenberg, Annika Thor | **Switzerland** Adolf Muschg, Ilma Rakusa, Peter Stamm | **Syria** Hala Mohammad, Samar Yazbek | **Turkey** Nedim Gürsel, Orhan Pamuk, Elif Shafak, Ece Temelkuran | **UK** Martin Amis, Timothy Garton Ash, Priya Basil, Carol Birch, Paul Ginsborg, Ian McEwan, Tim Parks, Don Paterson, Eurig Salisbury, Owen Sheers, Dorothea Smartt, George Szirtes, Irvine Welsh, Robert Williams | **Ukraine** Andrei Kurkov, Ostap Nožak, Ostap Slyvynsky | **United Arab Emirates** Nujoom Alghanem | **Uruguay** Claudia Amengual, Fernanda Trias | **USA** Akwasi Aidoo, Rae Armantrout, Charles Bernstein, Susan Bernofsky, Neeli Cherkovski, Noam Chomsky, Peter Cole, Edwidge Danticat, Michael Day, Jeffrey Eugenides, Edward Hirsch, Adina Hoffman, Fady Joudah, Wayne Koestenbaum, Paul Michael Lützel, Michael Palmer, Francine Prose, Sapphire, Eliot Weinberger | **Zimbabwe** Chirikure Chirikure

PEN International, Jennifer Clement, Eugene Schoulgin, Gloria Guardia, Hori Takeaki, Jarkko Tontti, Carles Torner and Salil Tripathi | **PEN African Writers Abroad**, UK | **PEN Afrikaans**, Marga Stoffer, Izak de Vries | **PEN American Center**, Clarisse Rosaz Shariyf | **PEN Australia** / Melbourne, Christine McKenzie, Judith Rodriguez | **PEN Austria**, Helmuth Niederle | **PEN Bangladesh**, Syeda Aileen Jaman | **Basque PEN**, Urtzi Urritikoetxea, Laura Mintegi, Teresa Toda | **PEN Bolivia**, Biyú Suárez C. | **PEN Bosnia and Herzegovina**, Nedžad Ibrahimovic | **PEN Bulgaria**, Boyko Lambovski | **PEN Cambodia**, Heng Sreang | **PEN Canada**, Brendan de Caires | **PEN Català**, Carme Arenas | **Independent Chinese PEN**, Bei Ling, Meng Lang, Xie Di | **Taipei Chinese PEN** | **PEN Colombia**, Carlos Vasquez, Ruben Dario Florez, Luis Fayad | **PEN Croatia**, Nadežda Čačinović, Tomica Bajsić | **PEN Denmark**, Per Øhrgaard, Mille Rode | **PEN Eritrea in Exile**, Dessale B. Abraham | **PEN Esperanto**, Chiara Macconi | **PEN Estonia**, Kätlin Kaldmaa, Igor Kotjuh, Kai Aareleid | **PEN Finland**, Jarkko Tontti, Sirpa Kähkönen, Marianne Bargum, Iida Simes, Johanna Sillanpää | **PEN Flanders**, Natalie Ariën, Sven Cooremans, Maarten Inghels | **Pen France**, Jean-Luc Despax | **PEN Center of German-Speaking Writers Abroad**, Gabrielle Alioth | **PEN Ghana**, Frankie Asare-Donkoh | **PEN Great Britain**, Cat Lucas | **PEN Guatemala**, Carlos René García | **PEN Haiti**, Jem Milcé | **PEN Honduras**, Dina Meza | **PEN All India Centre**, Ranjit Hoskote | **PEN Italy** / Trieste, Antonio della Rocca | **PEN Langue d'Oc**, Miquèl Décor | **PEN Lebanon** | **PEN Melbourne**, Christine McKenzie, Judith Rodriguez | **PEN Mexico**, Magali Tercero | **PEN Mexico** / San Miguel, Anthony Cohan, Lucina Kathmann | **PEN Myanmar**, Ma Thida, Zarchi Oo | **PEN Netherlands**, Manon Uphoff, Aleid Truijens | **PEN New Zealand**, Jackie Dennis | **PEN Nigeria**, Olúwáfirópò Ewènlá | **PEN Norway**, Hege Newth Nouri | **PEN Palestine** | **PEN Peru**, Tulio Mora | **PEN Poland**, Anna Nasilowska | **PEN Portugal**, Teresa Salema Cadete | **PEN Puerto Rico**, Andrés Candelario, Miriam Montes Mock, Rosa Margarita Hernández, Melvin Rodríguez-Rodríguez, Helga Umpierre, Lauribel López Viera, Francisco González | **PEN Romania**, Magda Carneci | **PEN Russia**, Ekaterina Turchaninova | **PEN Serbia**, Vida Ognjenovic | **PEN South Africa**, Lindsay Callaghan | **PEN Spain**, Rogelio Lugo | **PEN Suisse Romand**, Nguyễn Hoàng Bao Việt | **PEN Sweden**, Ola Larsmo, Elnaz Baghalian | **PEN Switzerland-Germany** (Swiss-German Pen), Michael Guggenheimer | **PEN Turkey**, Zeynep Oral, Tanik Günersel | **PEN Ukraine** | **PEN USA**, Elliot Vredenburg | **PEN Wales Cymru**, Menna Elfyn, Owen Sheers | **Hellenic Authors' Society**

For more information about the venues and times of the worldwide readings see www.worldwide-reading.com

16. international literature festival berlin

7.–17.09.16

الحياة والحرية للشاعر أشرف قيات

مهرجان الأدب العالمي في برلين (ILB) يدعو جميع الأفراد والمؤسسات والمدارس ووسائل الإعلام ممن يهتمون بالعدالة والحرية، المشاركة في القراءة في جميع أنحاء العالم لقصائد ونصوص مختارة لدعم أشرف قيات، في 14 يناير 2016.

أشرف قيات، البالغ من العمر 35 عاماً، وهو شاعر وقلم فني فلسطيني، يعيش في المملكة العربية السعودية، حكم عليه بالإعدام من قبل محكمة سعودية في 17 نوفمبر 2015 عن "جريمة" الردة، وقد خرم من الاتصال بمحام طوال فترة احتجازه وبماكلته.

ولقياء دور رئيسي في تقديم الفن السعودي المعاصر لجمهور عالمي كريس دركون، مدير متحف القيت الحديث في لندن، وصديق للشاعر، وصف قيات بأنه "شخص صادق وجري".

إضافة إلى التخلي عن الإسلام، قيات منتهم بالتجديف وتعريض الاتحاد من خلال مجموعته الشعرية "التعليقات... بالداخل" (دار الإحصائيات إلى أن السعودية تحتل باستمرار مرتبة أقل الدول حرية في العالم، وفقاً لمنظمة هيومن رايتس ووتش، بتبنيها قوانين قمعية أكثر من أي وقت مضى، تجرم السعودية الآن حرية التعبير، وتمنع الشرطة صلاحيات مفرطة لاتخضع للرقابة القضائية.

الثقمة، إلى جانب غياب مجرى عادل للقانون، تبين أنه ليس قيات المذنب، إنما المملكة العربية السعودية التي تتجاهل حقوق الإنسان وسيادة القانون من جديد. تطير مختلف الإحصائيات إلى أن السعودية تحتل باستمرار مرتبة أقل الدول حرية في العالم، وفقاً لمنظمة هيومن رايتس ووتش، بتبنيها قوانين قمعية أكثر من أي وقت مضى، تجرم السعودية الآن حرية التعبير، وتمنع الشرطة صلاحيات مفرطة لاتخضع للرقابة القضائية.

حالة أشرف قيات، هي ليست حكاية فرد واحد، إنما هي رمز لكل ضحايا النظام القمعي المدعوم من قبل حكومات عربية تدعي أنها تدافع عن الحرية والديمقراطية قبل كل شيء. حالياً، المملكة العربية السعودية هي عضو في مجلس حقوق الإنسان في الأمم المتحدة، وهي الهيئة التي من المفترض أن يكون أعضاؤها من ينتمون بأعلى معايير الحريات المدنية. المملكة العربية السعودية هي عضو في الهيئة منذ العام 2013، ذلك بفضل صفقات تصويت وتداولات سرية أجريت مع بريطانيا، كما كشفت وثائق نشرتها منظمة ويكيليكس، دول عربية أخرى تبقى تدفق الأسلحة والشرعية إلى المملكة العربية السعودية من أجل الحفاظ على تدفق النفط إليها. وفي خضم كل هذا، تضع حقوق الناس العاديين، أمثال أشرف قيات، داخل السعودية وخارجها.

وسط كل الغضب الذي عثر عنه قادة غربيون في الآونة الأخيرة ضد تنظيم الدولة الإسلامية في العراق والشام، وخطاب الحرب والتهديد بالعقاب، لم تصدر كلمة واحدة حول الدور السعودي في المساهمة على نشر الصورة المشوهة للإسلام الذي يعارسه التنظيم. ليس هناك شك حول التشابه في فكر الجيئين: كلاهما يؤيد الجدل وقطع رأس أي شخص لا يوافقهما الآراء (في العام الماضي قامت المملكة العربية السعودية على التنظيم في معارضتها ذلك).

مع هذه القراءة التي ندعو لتنظيمها في جميع أنحاء العالم، نطالب الحكومات في بريطانيا والولايات المتحدة، التدخل لإنقاذ أشرف قيات، كخطوة أولى للضغط على السعودية لتحسين معايير حقوق الإنسان فيها.

كما نطالب بأن تعلق الأمم المتحدة، عضوية المملكة العربية السعودية من مجلس حقوق الإنسان، حتى يتحقق سجلها في دعم الحريات المدنية.

كما ندعو الحكومات الغربية، وخاصة في بريطانيا والولايات المتحدة، الاعتراف بالمشاكل المتأصلة في الحفاظ على علاقات حميمة مع بلد يشتهر بانتهاكات ممنهجة لحقوق الإنسان.

الموقعون:

تخوف جميع النصوص باللغات العربية والإنجليزية والألمانية... (الإيطالية والإسبانية إلخ. سيتم تأكيد ما لاحقاً).

يرجى الاتصال مهرجان الأدب العالمي في برلين إذا كنتم/ن ترغبون/ن في المشاركة. عنوان البريد الإلكتروني هو: worldwidereading@literaturfestival.com